

MEDIKAMENTE

# Segen und Fluch

**Antibiotika sind eine mächtige Waffe gegen bakterielle Infektionen – wenn sie richtig und vor allem nicht zu häufig eingenommen werden.**

VON MICHÈLE MUTTI

Mitten im Winter ist Erkältungs- und Grippezeit. Schön wäre es, wenn der Arzt ein Wundermittel verschreiben könnte, das den Viren sofort den Garaus macht. Doch eine Antibiotikum-Behandlung wäre dafür nicht das Richtige. Antibiotika wirken – wie der Name bereits suggeriert – nur gegen bakterielle Infektionen wie etwa Lungenentzündung oder Blutvergiftung. Gegen diese sind Antibiotika eine mächtige Waffe. Allerdings nur, wenn die Bakterien noch nicht resistent geworden sind.

**Rettung.** «Der falsche oder zu häufige Einsatz von Antibiotika kann zu solchen Resistenzen führen», erklärt Apotheker Peter Durtschi von der Battenberg-Apotheke im Bieler Quartier Mett. Die Resistenz gegen Antibiotika ist ein natürliches Phänomen, das es schon seit Millionen von Jahren gibt. Es sind die Bakterien und Pilze selbst, die Antibiotika produzieren, um sich zu schützen. Die ersten in der Medizin verwendeten Antibiotika wurden von Pilzen extrahiert. Es war ein Segen für die Menschheit und jener Durchbruch in der Medizin, als 1941 Penicillin als erstes Antibiotikum für die Therapie bakterieller Infektionen zur Verfügung stand. Der schot-

tische Bakteriologe Alexander Fleming entdeckte einige Jahre zuvor zufällig die bakterientötende Wirkung von Kulturen des Pinselschimmelpilzes. Antibiotika waren oftmals die letzte Rettung für Kranke. Auch heute sind Antibiotika ein unverzichtbarer Bestandteil der modernen Medizin. «Dank ihnen können bakterielle Infekte wirksam behandelt oder chirurgische Eingriffe und Organtransplantationen sicher durchgeführt werden», sagt Durtschi. Sie schützen zudem Krebskranke mit einem geschwächten Immunsystem nach einer Chemotherapie und Menschen, die wegen einer Autoimmunkrankheit immunsupprimierende Medikamente einnehmen müssen.

**300 Todesfälle.** Doch mittlerweile ist der Einsatz von Antibiotika Segen und Fluch zugleich. «Der Verbrauch von Antibiotika ist in der Human- und der Veterinärmedizin seit Mitte der 1940er-Jahre stark gestiegen. Dadurch hat der Mensch das natürliche Phänomen der Antibiotikaresistenz deutlich verstärkt: Jedes Mal, wenn Antibiotika zum Einsatz kommen, können sich resistente Bakterien vermehren, da sie die Einzigen sind, die unter diesen Umständen überleben und wachsen können»,

so Durtschi. Gegen resistente Bakterien wirken bisherige Antibiotika nicht mehr. Infektionskrankheiten seien dadurch schwieriger zu behandeln oder in einzelnen Fällen gar nicht behandelbar. Jährlich sterben in der Schweiz 300 Menschen an antibiotikaresistenten Keimen, weltweit mehr als eine Million. «Resistenzen verursachen Todesfälle, verlängern Spitalaufenthalte und verursachen höhere Kosten im Gesundheitswesen. Weltweit ist eine Zunahme von Infektionen mit antibiotikaresistenten Bakterien festzustellen», sagt der Apotheker.

**Reisende.** Vom Ausland heimkehrende Personen können antibiotikaresistente Bakterien einschleppen – vor allem wenn sie dort hospitalisiert worden sind. Besonders heimtückisch ist, dass resistente Bakterien auf andere Menschen übertragen werden können. Personen, die innerhalb von zwölf Monaten nach ihrer Rückkehr in der Schweiz ein Spital oder eine Klinik aufsuchen müssen, sollten das medizinische Personal über ihren Spitalaufenthalt im Ausland informieren. Der frühzeitige Nachweis von resistenten Bakterien hilft, deren Verbreitung zu vermeiden und die medizinische Behandlung zu vereinfachen. ■



PHOTO: BCAAZVG

MÉDICAMENTS

# Bénédiction et malédiction

**Lorsqu'ils sont pris correctement, les antibiotiques sont une arme puissante contre les infections bactériennes.**

PAR MICHÈLE MUTTI

Le cœur de l'hiver est la saison des rhumes et des gripes. Ce serait bien que le médecin puisse prescrire un remède miracle qui élimine immédiatement les virus. Mais les antibiotiques ne sont efficaces que contre les infections bactériennes, telles que la pneumonie ou la septicémie. Les antibiotiques sont une arme puissante contre elles, uniquement si les bactéries ne sont pas encore devenues résistantes.

**Phénomène.** «L'utilisation incorrecte ou trop fréquente d'antibiotiques peut entraîner de telles résistances», explique Peter Durtschi, pharmacien à la pharmacie Battenberg dans le quartier biennois de Mâche. La résistance aux antibiotiques est un phénomène naturel qui existe depuis des millions d'années. Ce sont les bactéries et les champignons eux-mêmes qui produisent des antibiotiques pour se protéger. Les premiers antibiotiques utilisés en médecine ont été extraits de champignons. Ce fut une bénédiction pour l'humanité et une percée révolutionnaire en médecine lorsqu'en 1941, la pénicilline devint le premier antibiotique disponible pour le traitement des infections bactériennes.

Quelques années plus tôt, le bactériologiste écossais Alexander Fleming avait découvert par hasard l'effet bactéricide de cultures de moisissures. Les antibiotiques ont souvent été le dernier recours pour les malades. Aujourd'hui encore, les antibiotiques sont un constituant indispensable de la médecine moderne. «Grâce à eux, les infections bactériennes, se traitent efficacement, les interventions chirurgicales et les transplantations d'organes s'effectuent en toute sécurité», selon Peter Durtschi. Ils protègent également les personnes souffrant d'un cancer dont le système immunitaire est affaibli par une chimiothérapie et celles devant prendre un traitement immunosuppresseur en raison d'une maladie auto-immune.

**Décès.** Mais depuis lors, l'utilisation d'antibiotiques est devenue à la fois une bénédiction et une malédiction. «Depuis le milieu des années 1940, la consommation d'antibiotiques a fortement augmenté en médecine humaine et vétérinaire. L'homme a ainsi considérablement renforcé le phénomène naturel de résistance aux antibiotiques: chaque fois que l'on utilise des antibiotiques, des bactéries résistantes peuvent se

multiplier, car elles sont les seules à survivre et à se développer dans ces conditions», explique Peter Durtschi. Les antibiotiques actuels ne sont plus efficaces contre les bactéries résistantes. Le traitement des maladies infectieuses devient ainsi plus difficile, voire impossible dans certains cas.

Chaque année, 300 personnes meurent en Suisse de germes résistants aux antibiotiques, et plus d'un million dans le monde. «Les résistances sont à l'origine de décès, d'hospitalisations prolongées et d'une augmentation des coûts de la santé. On constate dans le monde entier une progression des infections dues à des bactéries résistantes aux antibiotiques», précise le pharmacien.

**Insidieux.** Il est possible d'amener avec soi des bactéries résistantes aux antibiotiques en rentrant de l'étranger, surtout si l'on y a été hospitalisé. Un problème particulièrement insidieux est que les bactéries résistantes peuvent se transmettre à d'autres patients. Les personnes devant être hospitalisées dans les douze mois suivant leur retour en Suisse devraient informer le personnel médical de leur hospitalisation préalable à l'étranger. La détection précoce des bactéries résistantes permet d'éviter leur propagation et de faciliter le traitement médical. ■

DER RAT LE CONSEIL

**PETER DURTSCHI, PHARMACIE BATTENBERG-APOTHEKE, BIEL/BIENNE**



PHOTO: JOELSCHWEIZER

Die vom Arzt verordnete Dosierung und Behandlungsdauer von Antibiotika sollte unbedingt eingehalten werden. Die Behandlung sollte nie vorzeitig abgebrochen werden, auch wenn man sich nach einigen Tagen bereits besser fühlt. Vergessen einer Einnahme kann die Infektion in die Länge ziehen und die Heilung beeinträchtigen. Antibiotika sollen nicht mit anderen geteilt werden. Sie entsprechen dem persönlichen Bedarf des Patienten. Angebrochene Packungen sollten nie im Hausmüll entsorgt, sondern in die Apotheke zurückgebracht werden. So wird dazu beigetragen, dass die Antibiotika nicht in die Umwelt wie beispielsweise ins Abwasser gelangen. Es macht keinen Sinn, Antibiotika aufzubewahren, um diese bei anderen Erkrankungen zu verwenden.

La posologie et la durée du traitement antibiotique prescrit par le médecin doivent être impérativement respectées. De plus, le traitement ne devrait jamais être interrompu prématurément même si l'on se sent mieux après quelques jours. L'oubli d'une prise peut également prolonger l'infection et nuire à la guérison. Les antibiotiques répondent aux besoins propres du patient et ne doivent pas être partagés avec d'autres personnes. Les emballages entamés ne doivent jamais être jetés avec les ordures ménagères, mais rapportés à la pharmacie. Cela permet d'éviter que des antibiotiques ne se retrouvent dans l'environnement, par exemple dans les eaux usées. Il est également inutile de conserver des antibiotiques pour les utiliser dans le cadre d'autres maladies.

NEWS

Bisher bestand in der Schweiz eine ergänzende Impfempfehlung für Knaben und junge Männer im Alter von 11 bis 19 Jahren gegen Humane Papillomaviren (HPV). Nun empfehlen das Bundesamt für Gesundheit (BAG) und die Eidgenössische Kommission für Impffragen (EKIF) diese Impfung allen 11- bis 14-Jährigen unabhängig vom Geschlecht. Laut des BAG reagieren Bund und EKIF mit dieser Änderung der Impfempfehlung auf Berichte zu vermehrten Infektionen mit den HPV bei Männern. Die HPV-Impfung werde meist als «Impfung gegen Gebärmutterhalskrebs» wahrgenommen. Doch könnten die Papillomaviren auch bei männlichen Personen Krebs auslösen. Die Impfung schütze am besten, wenn sie vor den ersten sexu-

Jusqu'à présent, il existait en Suisse une recommandation complémentaire de vaccination contre le papillomavirus humain (HPV) pour les garçons de 11 à 19 ans. Depuis le début de l'année, l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) et la Commission fédérale pour les vaccinations (CFV) recommandent cette vaccination à tous les jeunes de 11 à 14 ans, indépendamment de leur sexe. La Confédération et la CFV réagissent par cette modification aux rapports faisant état d'une augmentation des infections par le HPV chez les hommes. La vaccination contre le HPV est en grande partie perçue comme un «vaccin contre le cancer du col de l'utérus». Mais les papillomavirus peuvent aussi provoquer des cancers chez les hommes.

regioPharm  
Bienne-Seeland  
Jura Bernois

**Ihre Apotheke - die erste Anlaufstelle für Gesundheitsfragen von A bis Z.**



**Votre pharmacie - Votre lieu de référence pour toute question de santé.**

## AMÜSANTES AUS DER APOTHEKE

Schon die alten Ägypter und Griechen behandelten Infektionen mit verschimmeltem Brot.

## FAIT AMUSANT DE LA PHARMACIE

Les Égyptiens et les Grecs de l'Antiquité traitaient déjà les infections avec du pain moisi.

**BIEL / BIENNE**

Battenberg Apotheke	Mettstrasse 144
Durtschi Peter	032 341 55 30
Apotheke Dr. Hysek	Bözingenstrasse 162
Dr. Hysek Cédric	032 345 22 22
Apotheke im Spitalzentrum	Vogelsang 84
Dr. Osswald Martin	032 324 23 00
Geno Apotheke	General-Dufour-Strasse 4
Dr. Ambühl Philipp	032 329 39 59
Geno Apotheke	Zentralstrasse 45
Fuhrmann Didier	032 329 39 79

**NIDAU**

Schloss Apotheke Nidau	Hauptstrasse 30
Chiorean Ana	032 331 93 42

**LENGNAU**

Geno Apotheke	Bürenstrasse 1
Vogel David	032 652 44 13

**LYSS**

Apotheke Lyssbach	Steinweg 26
Arnold Dominik	032 384 54 54
Bahnhof-Apotheke Lyss	Bahnhofstrasse 6
Friedli Daniela	032 384 13 70

**RECONVILIER**

Pharmacie Bichsel	Rte de Tavannes 1
Bichsel Bernard	032 481 25 12